

Fambuena s.l.
Av. Mas del Oli, 93
Polg. Ind. La Cova
46940 Manises
Valencia - Spain
T+34 961 520 412
F+34 961 536 000
www.fambuena.com
info@fambuena.com

f a m b u e n a 2006

f a m b u e n a



f a m b u e n a

material romance

El alma de los rayos de luz. La belleza intangible en el aire, que contagia lugares y personas creando una sinergia de emociones, uniendo espacios y mentes en un instante, en una mirada. Un romance de cuerpo, espacio y luz.

Die Seele des Lichtstrahls die ungreifbare, luftige Schönheit die Orte und Menschen berührt und dabei eine Synergieder Emotionen schafft indem sie Raum und Geist einem einzigen Atemzug umfasst. Eine Romanze zwischen Körper, Raum und Licht

The spirit of the rays of light. The intangible beauty in the air, which spread places and people by creating a synergy of emotions, joining spaces and minds in a moment, in a glance. A romance of shape, space and light.

L'âme des rayons de lumière. La beauté intangible dans l'air, qui contagie les endroits et les personnes en créant une synergie d'émotions, en unissant les espaces et les esprits en un instant, en un regard. Un roman de corps, espace et lumière.

L'anima del raggio di luce. La bellezza intangibile nell'aria, che contagia spazi e persone creando una sinergia emozionale, unendo spazio e mente in un unico respiro. Corpo, spazio, luce.

highlights

Fambuena es un filtro de luz, de ideas, que apuesta por mentes jóvenes de todo el mundo. Interpreta y materializa su visión y modo de entender la luz y los espacios, independientemente del proceso o material, con la mirada fija en los ambientes y en las emociones creadas a través del lenguaje de los objetos. Hacer brillar los espacios del mundo.

Fambuena ist ein Filter für Licht, für Ideen, darauf ausgerichtet Die Gedanken junger Köpfe aus der ganzen Welt zu realisieren. Ihren Visionen und Ihre Art, Licht und Umgebungen zu verstehen, werden interpretiert und realisiert, in der Hoffnung, durch die Sprache der Objekte Raum und Emotion zu schaffen. Die Räume der Welt strahlen lassen.

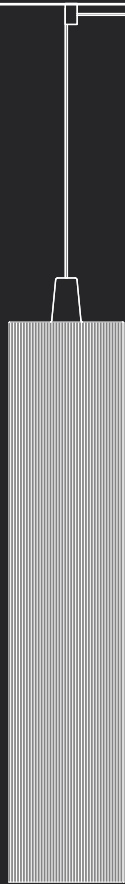
Fambuena is a filter of lights, of ideas, which engages for young minds all around the world. Interprets and materializes its vision and its manner of perceive the light and the spaces, with the glance fixed on the ambients and emotions created through the language of objects. It makes shine the spaces of the world.

Fambuena est un filtre de lumière, d'idées, qui parie pour les esprits jeunes du monde entier. Il interprète et matérialise sa vision et sa manière de comprendre la lumière et les espaces, avec le regard fixe dans les ambiances et les émotions créées à travers le langage des objets. Il fait briller les espaces du monde.

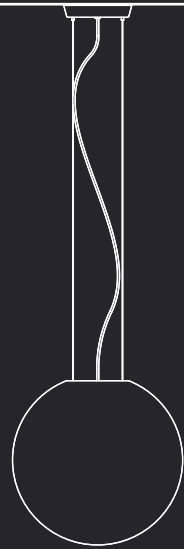
Fambuena è un filtro di luce, di idee, che punta su pensieri di menti sempre giovani di tutto il mondo, che interpreta e materializza la loro visione di capire la luce e gli ambienti, qualunque sia il processo o materiale, con l'obiettivo di creare emozioni e spazi illuminati attraverso il linguaggio degli oggetti. Far brillare gli spazi del mondo.

index

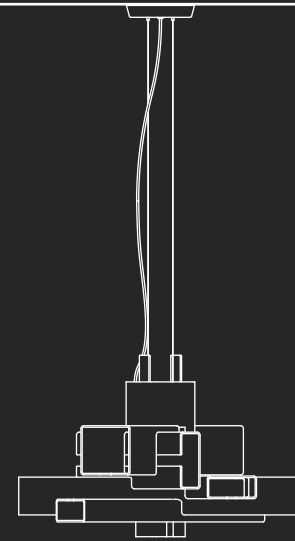
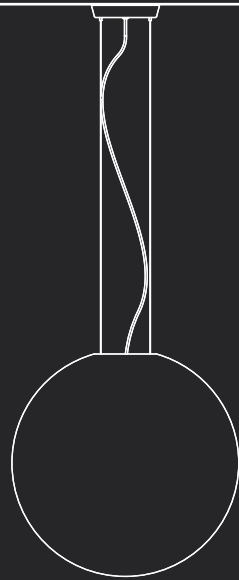
material romance	2
highlights	4
collection	8
designers	10
osy	12
hoopglass	18
hoopmetal	22
swing	26
bizarre	32
paso doble	38
laszlo	44
back light	50
technical data	57
legend	61
credits	63



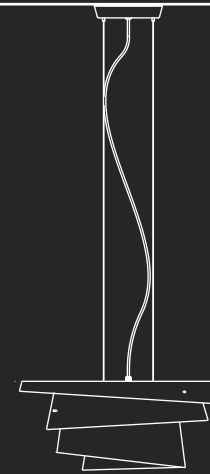
swing
p.26



back light
p.50

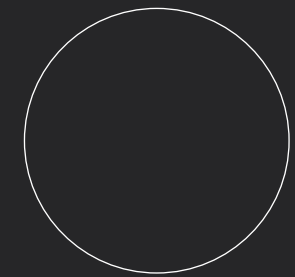


bizarre
p.32

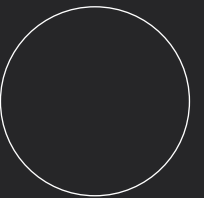


ossy
p.12

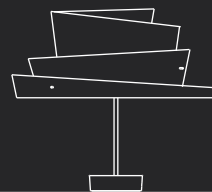
collection



hoopmetal
p.22



hoopglass
p.18



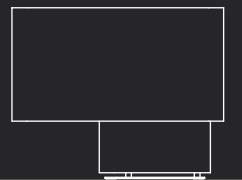
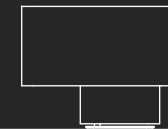
ossy
p.12



lászló
p.44



paso doble
p.38





vicente garcía jiménez
spain

sabine leuthold
switzerland

cristian malisan
italy

nicola nerboni
italy

designers

OSSy

cristian malisan 2006





OSSy

cristian malisan 2006

Lámpara de mesa y suspensión realizada en polipropileno opal, con base y estructura metálica en cromo negro. La suavidad y discontinuidad son el alma de Ossy, que interpreta la luz como fuego ardiente que ilumina la vida.

Tisch- oder Pendelleuchte aus opalem Polypropylen. Sockel und Struktur aus schwarz verchromtem Metall. Die Weichheit und die Diskontinuität bilden die Seele von Ossy, die das Licht wie ein lebendiges Feuer, welches das Leben erleuchtet, interpretiert.

Table lamp and pendant made in opal polypropylene with base and structure in black chrome metal. Smoothness and discontinuity are the spirit of Ossy, which interprets the light as burning fire that lights the life.

Lampe de table et suspension réalisée en polypropylène opale, avec base et structure métallique en chrome noir. La suavité et la discontinuité sont l'âme de Ossy, qui interprète la lumière comme le feu ardent qui illumine la vie.

Lampada da tavolo e sospensione realizzata in polipropilene opalino con base e struttura in cromo nero. La morbidezza e la discontinuità sono l'anima di Ossy, che interpreta la luce come un fuoco vivo che illumina la vita.

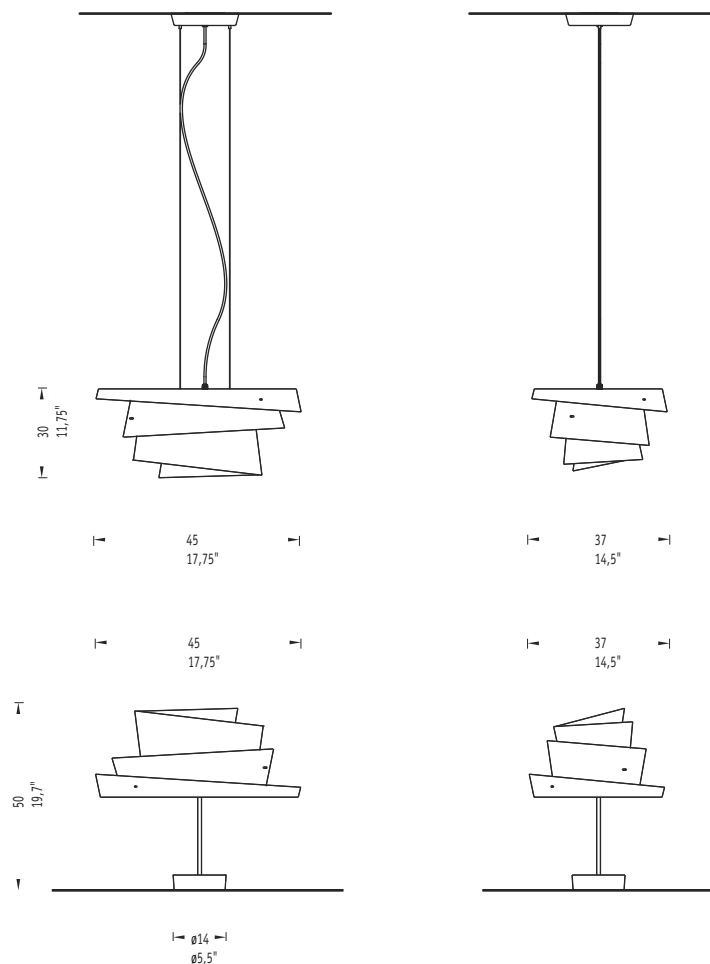
HANGING
cod.9000-01
Halogen
Max 1x150w E14



TABLE
cod.9001-01
Halogen
Max 1x150w E14 dimmer



IP20



hoop_{glass}

nicola nerboni 2006



hoopglass

nicola nerboni 2006

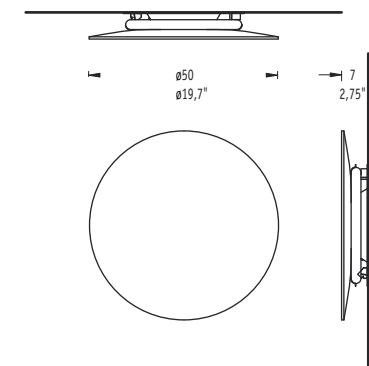
Lámpara de pared y plafón con disco difusor de 50 cm de diámetro en vidrio soplado y acabado brillante en sus diferentes coloraciones blanco cuerda, cognac y gris grafito. Circular, suspendido, emite luz difusa y reflejada, suave y decidida.

Wand- oder Deckenleuchte mit einem aus Glas gearbeiteten Diffuser mit 50cm Durchmesser wahlweise in glänzender Ausführung in den Farben weiss, cognac oder anthrazit. Die azentrische Befestigung ermöglicht ein weiches, diffuses, direktes und reflektiertes Licht

Wall lamp and ceiling lamp with diffuser disk of 50cm diameter in blown glass and bright finish in its different colours: white, cognac and grey graphite. Circular, suspended, emits extended and reflected light, smooth and decided.

Applique murale et plafonnier avec disque diffuseur de 50 cm. de diamètre en verre soufflé et finition brillante dans ses différents coloris blanc, cognac et gris graphite. Circulaire, suspendu, il émet une lumière diffuse et reflétée, suave et décidée.

Lampada da parete o soffitto con disco diffusore da 50 cm. di diametro, in vetro soffiato a finitura lucida in bianco, armagnac o grigio grafito. Un tondo etereo, sospeso, emette luce diffusa e riflessa, morbida e decisa.



WALL / CEILING
 white cod.9010-02
 grey cod.9010-03
 cognac cod.9010-04

Fluorescent
 Max 1x32W G10Q



IP20

hoop_{metal}

nicola nerboni 2006



hoopmetal

nicola nerboni 2006

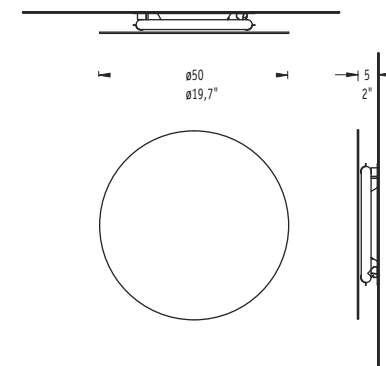
Lámpara de pared y plafón con disco difusor en metal cromado negro.
Rigurosa, emite una luz difuminada en el espacio, creando intensas atmósferas escenográficas.

Wand-oder Deckenleuchte mit einem Reflektor aus schwarz verchromtem Metall. Azentrisch und streng ermöglicht sie ein reflektiertes Licht, wobei eine intensive szenografische Atmosphäre erreicht wird.

Wall lamp and ceiling lamp with diffuser disk in black chrome metal.
Strict, emits a light evaporated in the space, creating strong theatrical atmospheres.

Applique murale et plafonnier avec disque diffuseur en metal chromé noir.
Rigoureux, il émet une lumière diffuminée dans l'espace, en créant d'intenses atmosphères scénographiques.

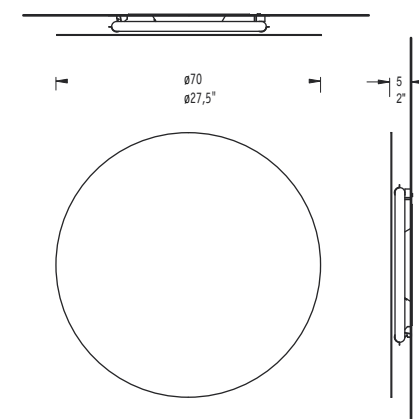
Lampada da parete o soffitto con disco diffusore in metallo cromato nero.
Rigorosa, emette luce riflessa, creando intense atmosfere scenografiche.



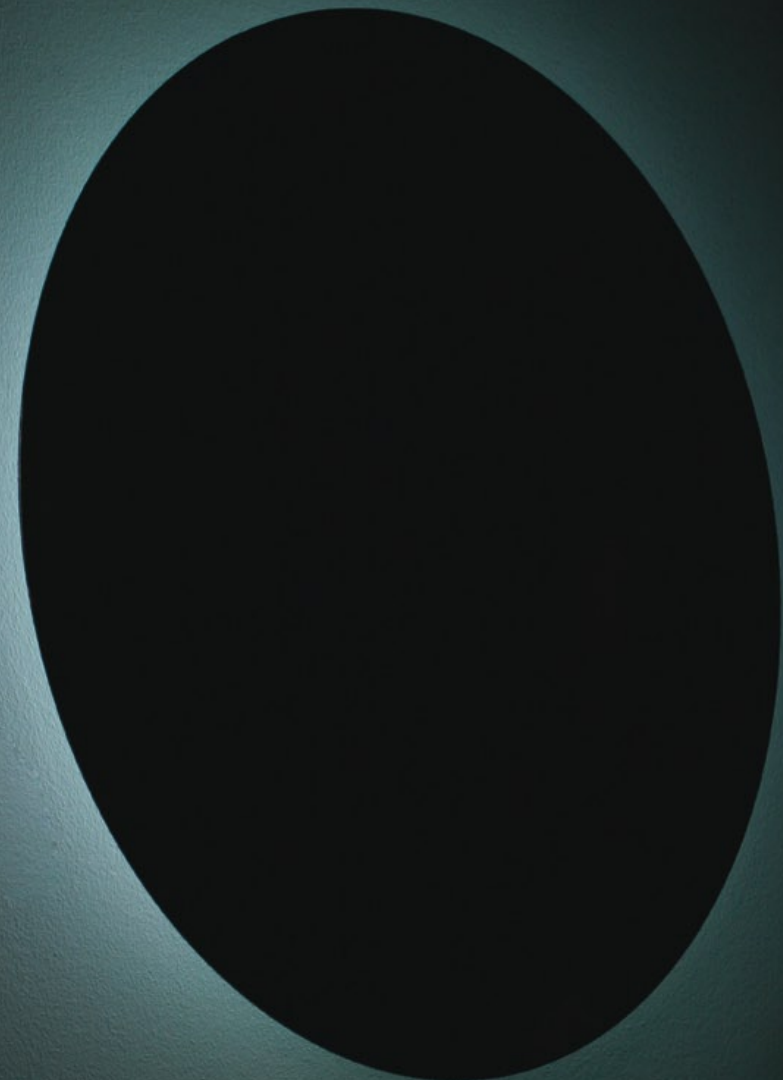
WALL / CEILING $\varnothing 50$ / 19,7"
cod.9010-01
Fluorescent
Max 1x32W G10Q



WALL / CEILING $\varnothing 70$ / 27,5"
cod.9011-01
Fluorescent
Max 1x40W G10Q



IP20



swing





swing

nicola nerboni 2006

Lámpara a suspensión regulable en altura compuesta por hilos en tejido de algodón blanco, negro intenso, y también rojo carmín y verde salvia. Contrapeso metálico acabado en cromo negro. Imprevisibles juegos de luces y sombras, Swing crea ambientes de glamour e intimidad.

Höhenverstellbare Pendelleuchte bestehend aus Baumwollfäden in den Farben weiss und tiefschwarz aber auch in kaminrot und salbeigrün. Das Gegengewicht besteht aus schwarz verchromtem Metall. Unvorhersehbare Lichtspiele charakterisieren SWING für ein glamouröses intimes Ambiente.

Suspension chandelier regulated in height compound by wires in cotton fabric white, strong black, scarlet red and sage green. Metallic balance weight in black chrome finish. Unexpected games of lights and shadows, Swing creates environments of glamour and primacy.

Lampe à suspension à hauteur variable, composée par fils en tissu de coton blanc, noir intense, rouge carmin et vert sauge. Contre-poids métallique fini en chrome noir. Jeux de lumières et d'ombres imprévisibles, Swing crée des ambiances de glamour et intimité.

Lampada a sospensione regolabile in altezza, composta da fili in tessuto di cotone bianco, nero intenso ma anche rosso carminio e verde salvia. Contrappeso metallico in cromo nero. Imprevedibile nei giochi di luce Swing si caratterizza nel creare ambienti di grande glamour e intimità.

HANGING

white cod.9004-01
black cod.9004-02
red cod.9004-03
green cod.9004-04

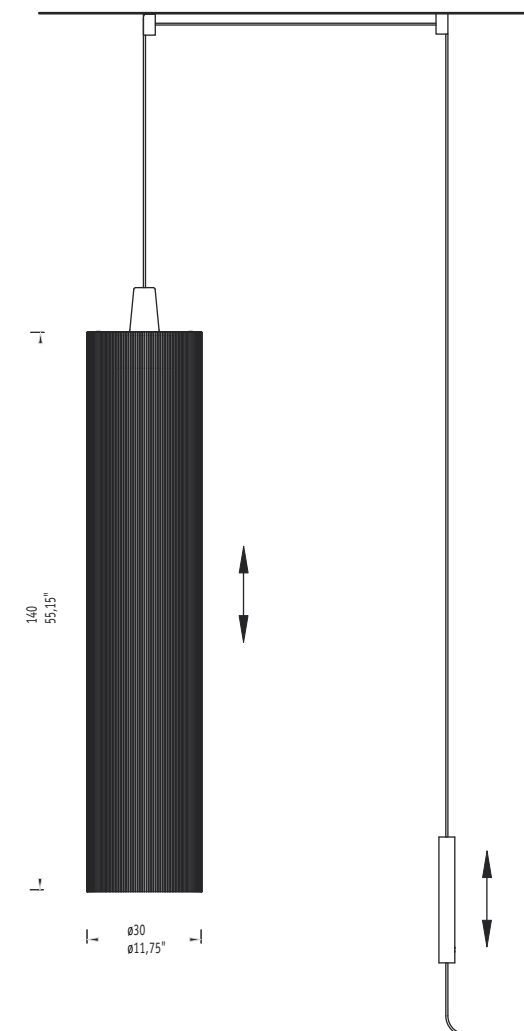
Incandescent
Max 1x60W E27



Energy saving
Max 1x20W E27

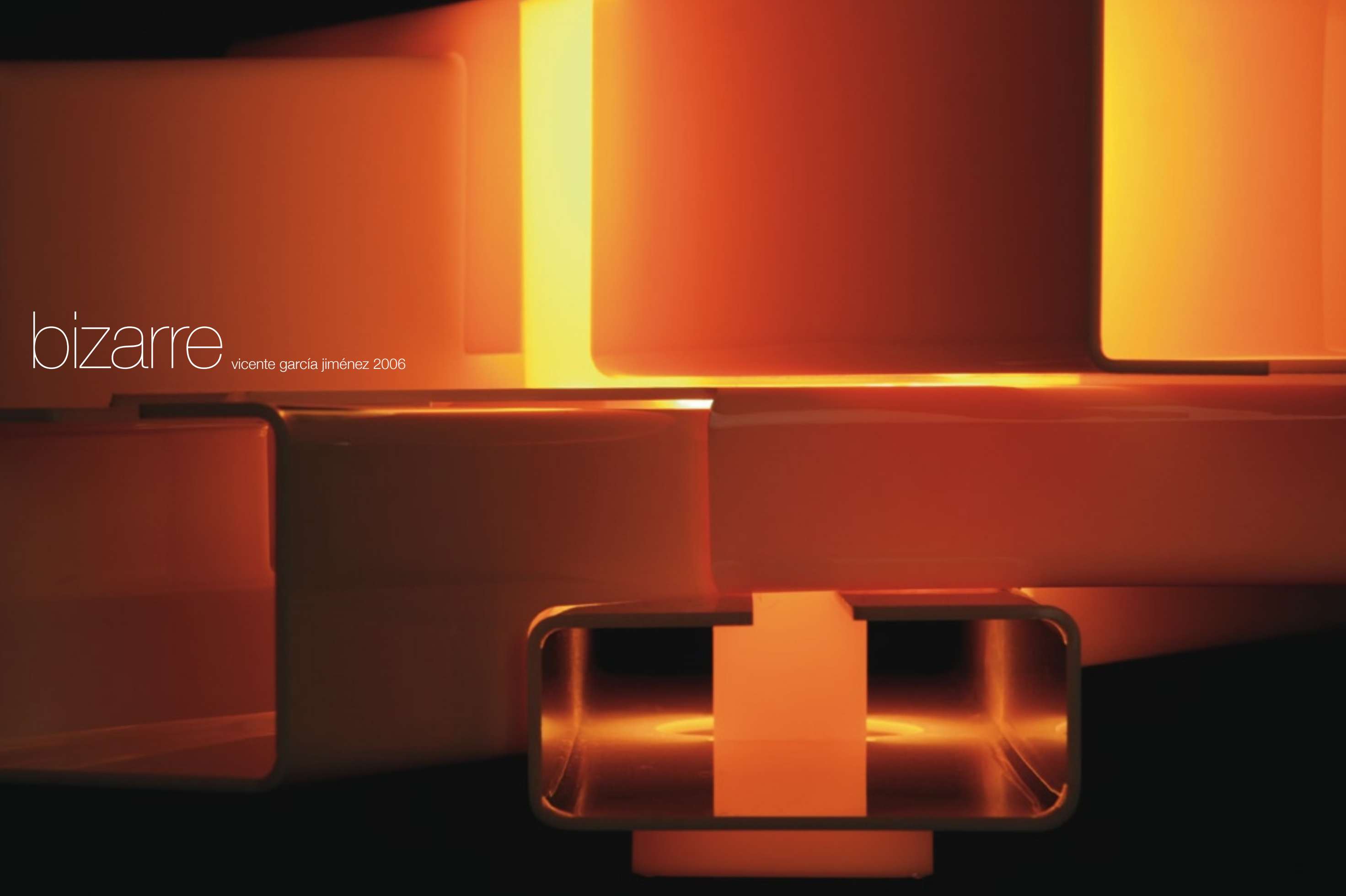


IP20



bizarre

vicente garcía jiménez 2006





bizarre

vicente garcía jiménez 2006

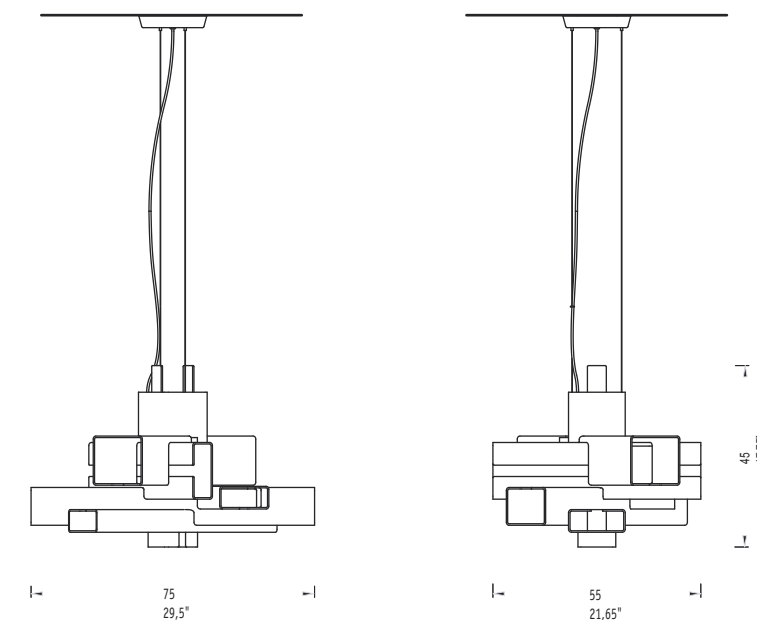
Lámpara a suspensión realizada con perfiles de policryl® modificado, que interactúan entre ellos creando una masa de volúmenes geométricos abstractos. Tanto en el color blanco como marfil la fuerte personalidad de Bizarre se expresa a través de la reflexión y el contraste de luces y sombras.

Pendelleuchte aus behandeltem policryl®, die durch die gegenseitige Durchdringung eine Masse an abstrakten geometrischen Volumen darstellt. Sowohl in der Farbe weiss oder in elfenbein entsteht ein sehr charaktervolles Licht, daß sich durch die Reflektion und den Kontrast zwischen Licht und Schatten ausdrückt.

Suspension chandelier made with profiles of modified policryl®, which interacting among them create a mass of geometric abstract volumes. Whether in white colour or in ivory the strong personality of Bizarre is squeezed through the reflection and contrast of lights and shadows.

Lampe à suspension réalisée avec des profiles en polycryl® modifié, qui interagissent entre eux en créant une masse de volumes géométriques abstraits. Autant en coloris blanc comme en coloris ivoire, la forte personnalité de Bizarre s'exprime à travers la réflexion et le contraste de lumières et d'ombres.

Lampada a sospensione realizzata in profili di policryl® modificado, che interagendo fra di loro creano una massa di volumi geometrici astratti. Sia nel colore bianco o avorio crea una luce di grande carattere che si esprime attraverso la riflessione, e il contrasto di luce e ombra.



HANGING

white cod.9003-01
ivory cod.9003-02

Energy saving
Max 1x42W GX24q-4



IP20





paso doble

sabine leuthold 2006



paso doble

sabine leuthold 2006

Lámpara compuesta por dos pantallas en tejido blanco, gris grafito y oro. Base metálica cromada negra y difusor en vidrio soplado opal. En sus tres formatos, comodín, mesa y pie, Paso Doble representa la luz en modo envolvente, romántico y elegante.

Aus zwei weissen, gelben, grau gemusterten oder goldenen Stoffschirmen bestehende Leuchte. Der Fuß ist aus schwarz verchromtem Metall, der Diffuser aus geblasenem weissem Glas. In den drei Größen als Kommoden- Tisch oder Bodenleuchte repräsentiert Paso Doble das umfassende romantische und elegante Licht.

Chandelier compound by two shades in white fabric, grey graphite and gold. Metal base black chromed and diffuser in opal blown glass. In its three formats: small, medium and big, Paso Doble represents the light in a involved, romantic and elegant way.

Lampe composée de deux abat-jours en tissu blanc, gris graphite et or. Base métallique chromée noire et diffuseur en verre soufflé opale. Dans ses trois dimensions, petit, moyen et grand, Paso Doble représente la lumière de manière entourante, romantique et élégante.

Lampada composta da due schermi in tessuto bianco, grigio grafite e oro. Base in metallo cromato nero e diffusore in vetro opalino soffiato. Nei suoi tre formati comodino, tavolo e terra Paso Doble rappresenta la luce in modo avvolgente, romantico ed elegante.



TABLE

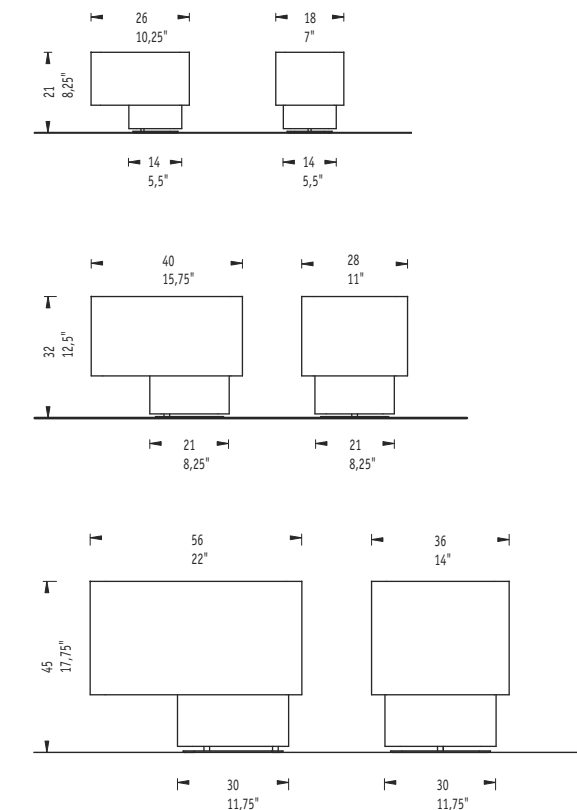
white	S	cod.9005-01
	M	cod.9006-01
	B	cod.9007-01
grey	S	cod.9005-02
	M	cod.9006-02
	B	cod.9007-02
gold	S	cod.9005-03
	M	cod.9006-03
	B	cod.9007-03

SMALL

Incandescent
Max 1x60W E27 dimmer
MEDIUM
Incandescent
Max 2x60W E27 dimmer
BIG
Incandescent
Max 2x60W E27 dimmer



IP20



lászló cristian malisan 2006





lászló

cristian malisan 2006

Lámpara de mesa realizada en tres piezas de material plástico blanco, y base metálica cromada negra. Garabato de luz, juguetona, interpreta un papel rítmico, íntimo y personal através de las múltiples degradaciones de luz y sombras.

Tischleuchte aus drei weissen Kunststoffteilen und mit einem schwarz verchromten Fuß. Durch die stimmungsvollen Wechsel zwischen Licht und Schatten entsteht eine besondere Wirkung.

Table lamp made in three pieces of white plastic material and metallic black chromed base. Scribbling of light, playful, interprets a rhythmic role, intimate and personal through the multiple degradations of lights and shadows.

Lampe de table réalisée en trois pièces de matériel plastique blanc, et base métallique chromée noire. Griffonnage de lumière, badine, elle interprète un rôle rythmique, intime et personnel à travers les multiples dégradations de lumières et d'ombres.

Lampada da tavolo composta da tre pezzi in materia plastica bianca e base metallica cromata nera. Scarabocchio di luce, presenza giocosa che interpreta un ruolo ritmico, intimo e personale attraverso le sfumature di luce e ombre.

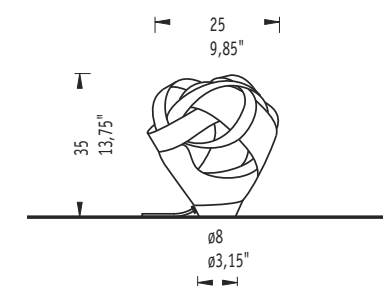


TABLE
cod.9002-01

Halogen
Max 1x50W 12V GU5,3 dimmer



IP20



back light

vicente garcía jiménez 2006





back light

vicente garcía jiménez 2006

Lámpara a suspensión con difusor en vidrio soplado opal brillante de color blanco, gris grafito y cognac en el formato de 45 cm. y solo en blanco puro en el formato de 60 cm. Soporte metálico cromado negro. Back light es una retrospectiva al pasado con un punto de referencia en el presente donde los nuevos valores dimensionales y matices la caracterizan.

Pendelleuchte mit geblasenem opal glänzendem Reflektor in den Farben weiss, anthrazit und cognac mit 45cm Durchmesser oder auch (in der weissen Version) mit 60cm Durchmesser. Metallteile in schwarz verchromtem Metall. Back Light ist eine Hommage an die Vergangenheit mit starkem Bezug zur Gegenwart durch neue Dimensionen und Materialien.

Suspension chandelier with diffuser of blown glass bright opal in white colour, grey graphite and cognac in the format of 45cm and only in pure white colour in the format of 60cm. Metallic support black chromed. Back light is a retrospective to the past with a reference point in the present, where it's characterized by the new dimensional values and its materials.

Lampe à suspension avec diffuseur en verre soufflé opale brillant en coloris blanc, gris graphite et cognac, en dimension de 45 cm. et seulement en blanc pur en dimension de 60 cm. Support métallique chromé noir. Black Light est une rétrospective au passé avec un point de référence avec le présent où les nouvelles valeurs dimensionnelles et ses matériaux la caractérisent.

Lampada a sospensione con diffusore in vetro soffiato opalino lucido di colore bianco, grigio grafito e cognac nel formato da 45 cm. e solo in bianco nel formato da 60 cm. Supporto metallico cromato nero. Back light è un ritorno al passato con uno sguardo al presente con nuovi valori dimensionali e materici.

HANGING

Ø45cm / 17,75" / 3,5Kg.
white cod.9008-01
grey cod.9008-02
cognac cod.9008-03

Ø60cm / 23,5" / 7,5 Kg.
white cod.9009-01

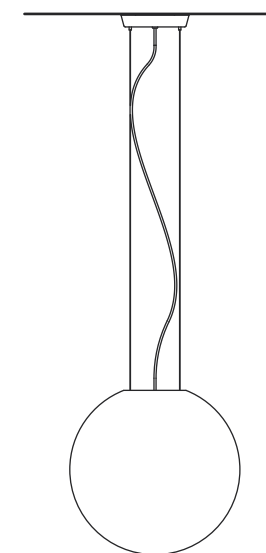
Incandescent
Max 1x150W E27



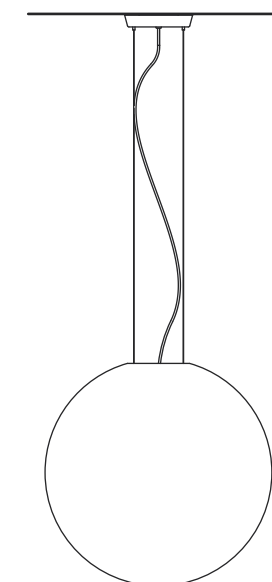
Energy saving
Max 1x23W E27



IP20



|- Ø45
Ø17,75 -|



|- Ø60
Ø23,5 -|

technical data

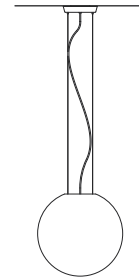
HANGING
 ø45cm / 17,75" / 3,5Kg.

Incandescent
 Max 1x150w E27

Energy saving
 Max 1x23W E27



IP20



back light

Suspension chandelier with diffuser of blown glass bright opal in white colour, grey graphite and cognac in the format of 45cm.

white

cod.9008-01



grey

cod.9008-02



cognac

cod.9008-03



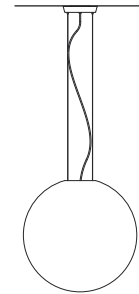
HANGING
 ø60cm / 23,5" / 7,5 Kg.

Incandescent
 Max 1x150w E27

Energy saving
 Max 1x23W E27



IP20



back light

Suspension chandelier with diffuser of blown glass bright opal only in pure white colour in the format of 60cm.

white

cod.9009-01

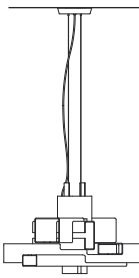


HANGING
 5 Kg.

Energy saving
 Max 1x42W GX24q-4



IP20



bizarre

Suspension chandelier made with profiles of modified policryl®.

white

cod.9003-01



ivory

cod.9003-02

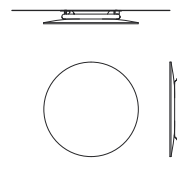


WALL / CEILING
 ø50cm / 19,7"

Fluorescent
 Max 1x32W G10Q



IP20



hoop^{glass}

Wall lamp and ceiling lamp with diffuser disk of 50cm diameter in blown glass and bright finish in its different colours: white rope, cognac and grey graphite.

white

cod.9010-02



grey

cod.9010-03



cognac

cod.9010-04

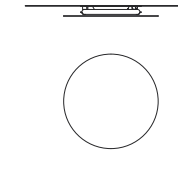


WALL / CEILING
 ø50cm / 19,7"

Fluorescent
 Max 1x32W G10Q



IP20

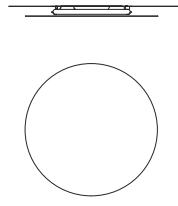


WALL / CEILING
 ø70cm / 27,5"

Fluorescent
 Max 1x40W G10Q



IP20



TABLE

Halogen
 Max 1x50W 12V
 GU5,3 dimmer



IP20

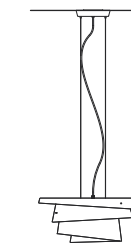


HANGING

Halogen
 Max 1x150W E14



IP20



hoop^{metal}

Wall and ceiling lamp with diffuser disk in black chrome metal.

metal

cod.9010-01



hoop^{metal}

Wall and ceiling lamp with diffuser disk in black chrome metal.

metal

cod.9011-01



lászlo

Table lamp made in three pieces of white plastic material and metallic black chromed base.

white

cod.9002-01



ossy

Pendant lamp made in opal polypropylene with base and structure in black chrome metal.

white

cod.9000-01



TABLE

Halogen
Max 1x150W E14 dimmer



IP20

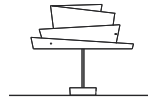
**ossy**

Table lamp made in opal polypropylene with base and structure in black chrome metal.

white

cod.9001-01



HANGING

ø45cm / 17,75" / 3,5Kg.

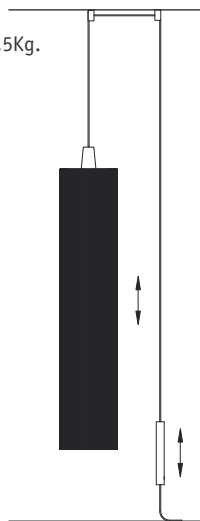
Incandescent
Max 1x60w E27



Energy saving
Max 1x23W E27



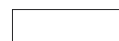
IP20

**swing**

Suspension chandelier regulated in height compound by wires in cotton fabric white, strong black, scarlet red and sage green. Metallic balance weight in black chrome finish.

white

cod.9004-01



black

cod.9004-02



red

cod.9004-03



green

cod.9004-04

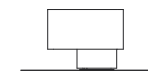


TABLE

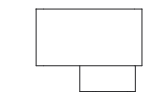
Small
Incandescent
Max 1x60w E27 dimmer



Medium
Incandescent
Max 2x60w E27 dimmer



Big
Incandescent
Max 2x60w E27 dimmer



IP20

Paso Doble

Chandelier compound by two shades in white fabric, grey graphite and gold. Metal base black chromed and diffuser in opal blown glass. In its three formats: small, medium and big.

white

S

cod.9005-01



M

cod.9006-01

B

cod.9007-01

grey

S

cod.9005-02



M

cod.9006-02

B

cod.9007-02

gold

S

cod.9005-03



M

cod.9006-03

B

cod.9007-03

legend



Distancia mínima al objeto a iluminar: 0,3m/
Minimum distance from object to be illuminated: 0.30m/
Distanza minima dall'oggetto da illuminare: 0,30m/
Mindestabstand zum beleuchteten Objekt: 0,3m /
Distance minimum avec l'objet à illuminer : 0,30m/



Luminaria idonea para la instalacion sobre superficies inflamables/
Object also suitable for installation on normally flammable surfaces/
Apparecchio idoneo ad essere installato anche su superfici normalmente infiammabili /
auch auf normal entzündlichen Flächen installierbar/
Luminaire apte pour installation sur des surfaces inflammables/



Luminaria realizada en clase de seguridad I y por tanto provista de toma de tierra/
Unit realized in safety class I and provided with earth wire/
Apparecchio realizzato in classe di sicurezza I e pertanto provvisto di collegamento di terra/
Schutzklasse I, mit Erdanschluss/
Luminaire réalisée en classe de sécurité I et, donc, pourvue de prise de terre/



Luminaria realizada en clase de seguridad II con refuerzo y doble aislamiento y por tanto sin dispositivo de toma de tierra. /
Unit realized in safety class II with double and reinforced insulation and hence not provided with earth wire. /
Apparecchio realizzato in classe di sicurezza II con rinforzo e doppio isolamento e pertanto non provvisto di collegamento di terra./
Schutzklasse II mit doppelter und verstärkter Isolierung, ohne Erdanschluss/
Luminaire réalisée en classe de sécurité II avec renfort et double isolement, et donc sans dispositif de prise de terre. /



Certificado de conformidad de las directivas de la comunidad europea/
It certifies the conformity of the product to the european community/
Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle normative della comunità europea/
Zertifizierte Konformität mit europäischen Normen/
Certificat de conformité aux directives de la communauté européenne/

Fambuena Luminotécnica s.l. Se reserva la facultad de modificar en cualquier momento y sin preaviso las características técnicas y estéticas de los elementos ilustrados en este catálogo. Los productos realizados en vidrio tienen una tolerancia cromática y matérica que corresponde a la fabricación artesanal del mismo.

Fambuena Luminotécnica s.l. reserves the right to change, at any time and without prior warning, the technical specifications of any products illustrated in this catalogue.

credits

art direction: Vicente García Jiménez

graphic : Cristian Malisan, Antonio Minervini (Udine / Italy)

photography: Alvaro Beamud
 photography assistant: Pablo Sancho
 make up artist: Llobat
 stylist: Mariola Villanueva / Soraya Pla
 model: Diana Morales (Carmen Duran Agency)

thank you very much:

Arantxa Gil
 Concha (Azimut)
 David Almazán
 Emmanuel Hazé
 Enri Santacruz (Straluma)
 Gianni Filippini
 Jose Terrades
 Juan Carlos Izquierdo Garay
 Luciano Malisan
 Maria Jose Chafer (Straluma)
 Maria Romero (Campo Anibal)
 Marcello Nerboni
 Nicolaus Moser
 Oz decoration
 Ramon Pezzarini
 Roberto Barazzuol
 Susane Schulte
 Tacchini s.r.l.

f a m b u e n a

Fambuena Luminotecnia S.L
 Av Mas del Oli, 93
 Polg. Ind. La Cova
 46940 Manises
 Valencia Spain
 T +34 961 520 412
 F +34 961 536 000
 info@fambuena.com
 www.fambuena.com



